

## Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels

Захтев за доделу боравишне дозволе

Zahtjev za izdavanje boravišne dozvole

### Familienname

Презиме / Prezime

### Geburtsname

Девојачко презиме / Djevojačko prezime

### Vornamen

Име / Ime(na)

### Geburtstag

Датум рођења / Datum rođenja

### Geburtsort

Место рођења / Mjesto rođenja

### Geburtsland

Држава рођења / Zemlja rođenja

### Geschlecht

Пол / Spol

männlich

мушки / muški

weiblich

женски / ženski

unbekannt

треће / nepoznato

### Staatsangehörigkeit(en)

Држављанство(-а) / Državljanstvo/a

bei mehreren Staatsangehörigkeiten sind alle anzugeben.

У случају више држављанстава, навести свако од њих.

ako imate više državljanstava, potrebno ih je navesti sve.

#### a) jetzige

а) садашње / a) sadašnje/a

#### b) frühere

б) претходно / b) prethodno/a

### LICHTBILD

des Antragstellers

фотографија подносиоца  
захтева

FOTOGRAFIJA podnosioca  
zahtjeva

### Pass oder sonstiges Personaldokument

– Genaue Bezeichnung –

Пасош или неки други лични документ - тачан назив -

Pasoš ili neki drugi lični dokument - tačan naziv -

### Nr.

бр. / Br.

### ausgestellt am

издат дана / izdan dana

### ausgestellt von

издат од стране / izdao/la

### gültig bis

са роком важења до / važi do

### Rückkehrberechtigung

(falls im Pass vermerkt) nach

Право на повратак (ако је назначено у пасошу) у

Pravo na povratak (ако је наведено у пасошу) у

### bis zum

до / do

Wird ständiger Wohnort außerhalb der  
Bundesrepublik Deutschland beibehalten

ja - nein / да - не / da - ne

### und ggf. wo ?

Да ли се задржава стално боравиште изван Савезне Републике Немачке и, ако је то случај, где?

Hoće li se zadržati stalno boravište van Savezne Republike Njemačke, a ako da, gdje?

### Familienstand

Брачно стање / Брачно stanje

ledig / verheiratet seit \_\_\_\_\_ / geschieden / verwitwet

неожењен-неудата / ожењен-удата од \_\_\_\_\_ / разведен,-а / удовац,-ица

neoženjen/neudana / oženjen/udana od \_\_\_\_\_ /razveden/a udovac/udovica

<b>Ehegatte**)-Name</b> Супружник**) - Презиме Suprug**) - Prezime	<b>Vornamen</b> Име Imena	<b>m</b> м m	<b>w</b> ж ž	<b>Geburtstag und -ort</b> Датум и место рођења Dan i mjesto rođenja	<b>Staats- angehörigkeit</b> Држављанство Državljanstvo	<b>Wohnort</b> Место становања Mjesto stanovanja
<b>Geburtsname</b> Девојачко презиме Djevojačko prezime						

<b>Kinder**) – Name</b> Деца**) - Презиме Djeca**) - Prezime	<b>Vornamen</b> Име Imena	<b>m</b> м m	<b>w</b> ж ž	<b>Geburtstag und -ort</b> Датум и место рођења Dan i mjesto rođenja	<b>Staats- angehörigkeit</b> Држављанство Državljanstvo	<b>Wohnort</b> Место становања Mjesto stanovanja

<b>Vater des Antragstellers**)-Name</b> Отац подносиоца/подносиоцеље захтева**) - Otac podnosioca zahtjeva**) - Prezime	<b>Vornamen</b> Име Imena	<b>Geburtstag und -ort</b> Датум и место рођења Dan i mjesto rođenja	<b>Staats- angehörigkeit</b> Држављанство Državljanstvo	<b>Wohnort</b> Место становања Mjesto stanovanja

<b>Mutter des Antragstellers**)-Name</b> Мајка подносиоца/подносиоцеље захтева**) - Majka podnosioca zahtjeva**) - Prezime	<b>Vornamen</b> Име Imena	<b>Geburtstag und -ort</b> Датум и место рођења Dan i mjesto rođenja	<b>Staats- angehörigkeit</b> Држављанство Državljanstvo	<b>Wohnort</b> Место становања Mjesto stanovanja

**Haben Sie sich bereits früher in  
Deutschland aufgehalten?**

Да ли сте раније већ боравили у Немачкој?  
Jeste li već prije boravili u Njemačkoj?

ja - nein / да - не / da - ne

**Wenn ja, Angabe der Zeiten und Wohnorte**

Ако јесте, наведите периоде боравка и места становања  
Ako jeste, navedite vremena i mjesta stanovanja

von ..... bis ..... in .....  
од .....до.....у / od .....do ..... U

von ..... bis ..... in .....  
од .....до.....у / od .....do ..... U

von ..... bis ..... in .....  
од .....до.....у / od .....do ..... U

**Eingereist am \*)**

Допутовао/-ла дана \*)  
Ušli ste u Njemačku dana \*)

aus

из / iz

**Angemeldet \*) - am**

Пријављен/-на \*) дана / Prijavljeni \*) - dana

**Jetzige Anschrift:**

Садашња адреса становања: / Sadašnja adresa:

Ort / Место / Mjesto

Straße, Hausnummer / улица, број / Ulica, kućni broj

**Kontakt \*\*\*)**

(E-Mail / Fax / Mobiltelefon / Kontakt)

Контактни подаци \*\*\*)

(имејл/факс/мобилни телефон/контакт)

Kontakt \*\*\*)

(E-pošta/faks/mobilni telefon/kontakt)

\*) Ausfüllung entfällt im Ausland. \*) Нема потребе за попуњавањем ако живите у иностранству. \*) Ispunjavanje nije potrebno u inostranstvu.

\*\*) Angaben sind auch erforderlich , wenn diese Personen im Ausland verbleiben.

\*\*) Подаци су обавезни и уколико ова лица бораве у иностранству. / \*\*) Podaci su potrebni i ako te osobe borave u inostranstvu.

\*\*\*) Freiwillige Angaben / \*\*\*) Подаци који се дају добровољно / \*\*\*) Dobrovoljni podaci

**Zweck des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland**

Сврха боравка у Савезној Републици Немачкој  
Svrha boravka u Saveznoj Republici Njemačkoj

**(z.B. Besuch, Touristenreise, Studium, Arbeitsaufnahme usw.)**

(нпр. посета, туристичко путовање, студирање, запослење, итд.)  
(npr. posjeta, turističko putovanje, studij, zaposlenje, itd.)

**Arbeitgeber**

Послодавац / Poslodavac

**Name der Verwandten, der Studienanstalt,**

**Referenzen usw.**

Име и презиме рођака, образовне установе, препоруке и сл.  
Ime rođaka, ustanove za studiranje, reference, itd.

**Deren Anschrift**

Њихова адреса / Njihova adresa

**Beabsichtigte Erwerbstätigkeit**

**(Angabe des auszuübenden Berufs)**

Предвиђено запослење (назив занимања које ћете обављати)  
Planirana vrsta zaposlenja (naziv zanimanja kojim ćete se baviti)

**Erlerner Beruf**

Занимање за које сте обучени / Izučeno zanimanje

**Aus welchen Mitteln**

**wird der Lebensunterhalt bestritten?**

Из којих средстава ће се покривати egzистенција?  
Kojim sredstvima ćete se izdržavati?

**Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?**

Да ли постоји здравствено осигурање које важи за Савезну Републику Немачку?  
Imate li zdravstveno osiguranje za Saveznu Republiku Njemačku?

ja - nein / да - не / da - ne

**Sind Sie vorbestraft?**

Да ли сте до сада били осуђивани? / Jeste li već kažnjavani?

ja - nein / да - не / da - ne

**a) in Deutschland**

а) у Немачкој / а) у Нјемачкој

**wann und wo?**

када и где? / kada i gdje?

**Grund der Strafe**

разлог изрицања казне / razlog kazne

**Art und Höhe der Strafe**

врста и висина казне / vrsta i visina kazne

**b) im Ausland**

б) у иностранству / b) u inostranstvu

**wann und wo?**

када и где? / kada i gdje?

**Grund der Strafe**

разлог изрицања казне / razlog kazne

**Art und Höhe der Strafe**

врста и висина казне / vrsta i visina kazne

**Sind Sie aus einem anderen Schengenstaat\*) ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels abgelehnt oder eine Einreise in das Schengengebiet verweigert worden?**

Да ли сте икада били протерани или депортовани из неке друге државе чланице Шенгена\*) или Вам је захтев за боравишном дозволом одбијен или Вам је забрањен улазак у Шенгенску зону? / Jeste li iz neke druge države Schengenskog prostora\*) prognani ili protjerani ili Вам је одбијен захтев за издavanje boravišne dozvole ili Вам је ускраћен ulaz na teritoriju Schengenskog prostora?

ja - nein / да - не / da - ne

\*) Belgien, Frankreich, Griechenland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Portugal, Spanien, Österreich, Dänemark, Finnland, Island,

Norwegen, Schweden, Estland, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Slowakei, Slowenien, Tschechien, Ungarn, Schweiz, Liechtenstein

\*) Белгија, Француска, Грчка, Италија, Луксембург, Холандија, Португалија, Шпанија, Аустрија, Данска, Финска, Исланд, Норвешка, Шведска, Естонија, Летонија, Литванија, Малта, Пољска, Словачка, Словенија, Чешка, Мађарска, Швајцарска, Лихтенштајн /

\*) Belgija, Francuska, Grčka, Italija, Luksemburg, Nizozemska, Portugal, Španija, Austrija, Danska, Finska, Island, Noveška, Švedska, Estonija, Latvija, Litva, Malta, Poljska, Slovačka, Slovenija, Češka, Mađarska, Švicarska, Lihtenštajn

**Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?**

ja - nein / да - не / да - не

Да ли сте икада били протерани или депортовани из Савезне Републике Немачке или вам је захтев за боравишном дозволом одбијен или вам је забрањен улазак у Савезну Републику Немачку? / Jeste li iz Savezne Republike Njemačke prognani ili protjerani ili Vam je odbijen zahtjev za izdavanje boravišne dozvole ili Vam je uskraćen ulaz na teritoriju Savezne Republike Njemačke?

**Ich beantrage den Aufenthaltstitel für**

Подносим захтев за боравишном дозволом на период од  
Podnosim zahtjev za boravišnu dozvolu u trajanju od

**Tage / Monat(e) / Jahr(e) .**

дана / месеца / година  
dana/mjesec(a)/godinu(e)(a)

**Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unzutreffende Angaben im Antrag oder im weiteren Verfahren können meine Ausweisung aus der Bundesrepublik Deutschland zur Folge haben (§ 54 Abs. 2 Nr. 8 Aufenthaltsgesetz). Hiermit nehme ich zur Kenntnis, dass es gemäß § 95 Abs. 2 Nr. 2 AufenthG strafbar ist, unvollständige oder unrichtige Angaben zu machen oder zu benutzen, um für sich oder einen anderen einen Aufenthaltstitel zu beschaffen oder einen so beschafften Aufenthaltstitel wissentlich zur Täuschung im Rechtsverkehr zu gebrauchen.**

Потврђујем да су горенаведени подаци тачни и потпуни и да сам их дао/дала према својој савести најбоље што знам и умем. Погрешни или нетачни подаци у пријави или код даљих поступака могу довести до мог протеривања из Савезне Републике Немачке (чл. 54, ст. 2, т. 8 Закона о боравку). Овим примам к знању да је према чл. 95, ст. 2, бр. 2 Закона о боравку, кривично дело давање или коришћење непотпуних или нетачних података у циљу прибављања боравишне дозволе за себе или неког другог, као и ако се тако добијена боравишна дозвола свесно користи ради обмањивања код правних послова. /

Garantujem da sam gore navedene podatke dao/la uz najbolje znanje i savjesno i da su isti tačni i potpuni. Pogrešni ili netačni podaci u zahtjevu ili u nastavku postupka mogu dovesti do mog protjerivanja iz Savezne Republike Njemačke (čl. 54 st. 2 br. 8 njemčkog Zakona o boravku). Ovim primam na znanje da je prema čl. 95 st. 2 br. 2 njemačkog Zakona o boravku kažnjivo davati nepotpune ili netačne podatke ili iste koristiti kako bi sebi ili drugoj osobi osigurali boravak ili tako dobijen boravak svjesno koristili za prevaru u pravnom saobraćaju.

**Es wird darauf hingewiesen, dass Ihre persönlichen Daten, soweit diese zur Erfüllung gesetzlich vorgeschriebener ausländerrechtlicher Aufgaben der Ausländerbehörde erforderlich sind, gespeichert und entsprechend den rechtlichen Vorschriften automatisiert verarbeitet werden.**

Напомињемо да ће се ваши лични подаци, у мери у којој је то потребно за испуњавање законом прописаних послова Службе за странце, чувати и аутоматски обрађивати у складу са законским прописима.

Napominjemo da će se Vaši lični podaci, ako je to potrebno za ispunjavanje zakonski propisanih zadataka vezanih za zakone koji regulišu prava stranaca nadležne službe za poslove sa strancima, spremiti i automatski obrađivati u skladu sa zakonskim propisima.

**Ort und Datum**

Место и датум  
Mjesto i datum

Eigenhändige Unterschrift / својеручни потпис / Vlastoručni potpis